

## Catalogus Kerstrepertoire voor vrouwenkoor - Music4voices

Music4voices is de uitgeverij van de Bodegraafse dirigent en arrangeur John Bouwmans en levert arrangementen voor gemengd koor, vrouwenkoor en mannenkoor.

Afhankelijk van het werk zijn de volgende soorten partituren beschikbaar:

- Een koorpartituur (met alle koorstemmen)
- Een volledige partituur (met alle koorstemmen en de pianobegeleiding)

Per werk staan de beschikbare partituren vermeld, met per type het aantal pagina's en de bijbehorende prijs. Hierbij staat 'K' voor koorpartituur en 'V' voor volledige partituur.

Wat stemomvang betreft wordt in de arrangementen meestal maximaal het volgende bereik aangehouden: sopranen g - g", alten: f - e", tenoren: G - f' (bij uitgaven voor mannenkoor soms tot a') en bassen: F - e'. Soms worden stemmen gediviseerd. Wilt u voor een bepaald arrangement de exacte stemomvangen of divisi weten, neem dan even contact op.

De partituren worden geleverd als losbladige uitgave (dubbelzijdig A4, voor gebruik in mappen met insteekhoezen). Andere formaten en uitvoeringen in overleg.

Bestellen kan telefonisch, via de website of via e-mail. Vermeld bij uw bestelling uw naam, adres, telefoonnummer, de naam en de vestigingsplaats van uw koor en uw functie binnen de vereniging. Per uitgave graag het bestelnummer en de titel vermelden en het gewenste aantal koor- en volledige partituren. Een bestelling bestaat standaard uit een koorpartituur voor ieder koorlid (plus eventueel een aantal reserve-exemplaren), een volledige partituur voor de dirigent en (bij uitgaven met piano) een volledige partituur voor de pianist.

Het is niet mogelijk om losse partituren te bestellen. Ter beoordeling van een uitgave kan een demo-partituur worden besteld. Dit is een verkleinde, onvolledige versie van de koorpartituur en/of de volledige partituur. Bestellingen van 1 of 2 demo's worden via e-mail verstuurd. Voor grotere hoeveelheden (tot maximaal 10 per zending) wordt binnen Nederland € 4,25 (incl. btw) als bijdrage in de administratie-, druk- en verzendkosten berekend. Binnen Europa is dit € 1,00 (incl. btw) plus de werkelijke verzendkosten. Het bestellen van demo-partituren kan via de website.

Bij sommige kerstliederen is behalve de oorspronkelijke tekst ook de Nederlandse uitspraak afgedrukt. Indien gewenst kunnen deze uitgaven ook zonder deze regels worden geleverd.

Alle prijzen zijn in Euro's, inclusief omzetbelasting (BTW) en exclusief verzendkosten.

Op alle leveringen (dus ook op de levering van demo-partituren) zijn de leveringsvoorwaarden van toepassing, die beschikbaar zijn op de website [www.music4voices.nl](http://www.music4voices.nl).

Music4voices heeft – voor zover haar bekend – alle vereiste toestemmingen van de rechthebbenden verkregen voor de uitgaven waarvoor dat van toepassing is. In verband met rechten zijn sommige arrangementen alleen in Nederland en België leverbaar.

Tussentijdse prijswijzigingen en type- en drukfouten voorbehouden. Met de uitgave van deze catalogus komt de informatie in vorige uitgaven te vervallen.

Music4voices  
Ekster 14  
2411 MT Bodegraven

0172-616447  
info@music4voices.nl  
KvK Den Haag 28113024

## Inhoudsopgave

### Kerstliederen voor Vrouwenkoor

Bestelnr	Omschrijving	Auteur / Componist	Taal	Bezetting	Pag.
M4V-138V	Winter Wonderland	R. Smith / F. Bernard	Engels	SSAA/Piano	4
M4V-501V	Jul, jul, strålande jul	E. Evers / G. Nordqvist	Zweeds	SSAA/Piano of a.c.	4
M4V-502V	Nu tåndas tusen juleljus	trad.	Zweeds	SSAA/Piano	5
M4V-503V	Deilig er Jordan	trad.	Noors	SSAA a.c.	5
M4V-505V	Hitsuji wa nemureri	trad.	Japans	SSAA a.c.	6
M4V-506V	Asahi wa Noborite	trad.	Japans	SSAA/Piano	6
M4V-507V	Nesem vám noviny	trad.	Tsjechisch	SSAA/Piano	7
M4V-508V	Hajej, Nynej, Jezísku	trad.	Tsjechisch	SSAA/Piano	7
M4V-509V	O ce veste minunata	G. Dima	Roemeens	SSAA a.c.	8
M4V-510V	Astazi s-a nascut Hristos	trad.	Roemeens	SSAA/Piano	8
M4V-512V	Hionia sto kampanario	trad.	Grieks	SSAA/Piano	9
M4V-513V	Entre le boeuf et l'âne gris	trad.	Frans	SSAA/Piano	9
M4V-514V	Minuit sonne au clocher blanc	trad.	Frans	SSAA/Piano	10
M4V-515V	Angel Tidings	trad.	Engels	SSAA/Piano	10
M4V-516V	Fröhliche Weihnacht Überall	trad. / H. von Fallersleben	Duits	SSAA a.c.	11
M4V-517V	Deck the hall	trad.	Engels	SSAA a.c.	11
M4V-518V	Herders hij is geboren	trad.	Vlaams	SSAA a.c.	12
M4V-519V	It's the most wonderful time of the year	G. Wyle / E. Pola	Engels	SATB/Piano	12
M4V-520V	In een koude winternacht	trad. / J. Bouwmans	Nederlands	SSAA a.c.	13
M4V-522V	Ihr Hirten, o kommet	trad.	Duits	SSAA/Piano	13
M4V-523V	Hoe leit dit kindeke	trad.	Nederlands	SSAA a.c.	14
M4V-524V	A la puerta del cielo	trad.	Spaans	SSAA/Piano	14
M4V-525V	In dulci júbilo	trad.	Latijn/Duits	SSAA a.c.	15
M4V-526V	Schlaf wohl, du Himmelsknabe	Chr. Schubart / K. Neuner	Duits	SSAA/Piano	15
M4V-527V	As lately we watched	trad.	Engels	SSAA/Piano	16
M4V-528V	Bring a torch, Jeanette, Isabella	trad. / E. Cuthbert Nunn	Engels	SSAA/Piano	16
M4V-530V	Nu 'oli	F. Crosby / R. Lowry / L. Lyons	Hawaïaans	SSAA/Piano	17
M4V-531V	Angels from the realms of glory	J. Montgomery / H.T. Smart	Engels	SSAA/Piano	17
M4V-532V	Coventry carol	trad.	Engels	SSAA a.c.	18
M4V-533V	In Bethlehem's stal	trad. / J. Bouwmans	Nederlands	SSAA/Piano	18
M4V-534V	O du Fröhliche	trad. / J.D. Falk / H. Holzschuher	Duits	SSAA a.c.	19
M4V-535V	The little drummer boy	K. Davis / H. Onorati / H. Simeone	Engels	SSAA/Piano + evt. kleine trom	19
M4V-537V	Rejoice and be merry	trad.	Engels	SSAA a.c.	20

Bestelnr	Omschrijving	Auteur / Componist	Taal	Bezetting	Pag.
M4V-537D	Rejoice and be merry	trad.	Engels	SSA a.c. (3-stemmig)	20
M4V-539V	Vom Himmel hoch	M. Luther	Duits	SSAA a.c.	21
M4V-541V	Quem Pastores Laudavere	anon.	Latijn	SSAA/Piano	21
M4V-542V	Slumber my Darling	S.C. Foster	Engels	SSAA/Piano	22
M4V-545V	In notte placida	trad.	Italiaans	SSAA/Piano	22
M4V-546V	Susani	trad.	Duits	SSAA/Piano	23
M4V-548V	Three little towns of Bethlehem	P. Brooks / L.H. Redner / H. Walford Davies	Engels	SSAA/Piano	23
M4V-553D	Er is een roos ontsprongen	trad.	Nederlands	SAA/Piano (3-stemmig)	24
M4V-554V	Hallelujah uit de 'Messiah'	G.F. Händel	Engels	SSAA/Piano	24
M4V-554D	Hallelujah uit de 'Messiah'	G.F. Händel	Engels	SSA/Piano (3-stemmig)	25
M4V-555V	It came upon the midnight clear	E. Sears / R. Willis	Engels	SSAA/Piano	25
M4V-556V	Tu scendi dalle stelle	A.M. de' Liguori	Italiaans	SSAA/Piano	26
M4V-557V	Hark! the Herald Angels sing	Ch. Wesley / F. Mendelssohn	Engels	SSAA/Piano of a.c.	26
M4V-558V	The Angel Gabriel from heaven came (Gabriel's message)	trad. / S. Baring- Gould	Engels	SSAA/Piano	27
M4V-558D	The Angel Gabriel from heaven came	trad. / S. Baring- Gould	Engels	SAA/Piano (3-stemmig)	27
M4V-560V	A la nanita nana	trad.	Spaans	SSAA/Piano	28
M4V-560D	A la nanita nana	trad.	Spaans	SSA/Piano	28
M4V-561V	O Kindeke klein	trad.	Nederlands	SSAA a.c.	29
M4V-562V	The Birthday of a King	W. Neidlinger	Engels	SSAA/Piano	29
M4V-564V	Mary's boy child	J. Hairston	Engels	SSAA/Piano	30
M4V-565V	Jingle Bells Jazz	J. Pierpont	Engels	SSAA/Piano	30
M4V-566V	God rest ye merry, gentlemen	L.H. Redner	Engels	SSAA/Piano	31
M4V-567D	Ding, dong! merrily on high	trad. / J. Woodward	Engels	SSA/Piano (3-stemmig)	31
M4V-568V	Suo Gân	trad.	Welsh	SSAA/Piano	32
M4V-569V	White Christmas	I. Berlin	Engels	SSAA/Piano	32
M4V-570V	Deck the hall (jazz versie)	trad.	Engels	SSA/Piano	33
M4V-571V	The moon shone bright	trad.	Engels	SSAA/Piano	33
M4V-572V	We wish you a merry Christmas	trad.	Engels	SSAA/Piano	34
M4V-573D	Süsser die Glocken nie klingen	F,W, Kritzinger	Duits	SAA/Piano (3-stemmig)	34
M4V-574V	Awake and join the cheerful choir	trad.	Engels	SSAA/Piano	35
M4V-613V	The Holy City	F.E. Weatherly / S. Adams	Engels	Solo*/ SSAA/Piano	35

## Kerstrepertoire voor Vrouwenkoor

### Winter Wonderland

Hoewel dit lied het meest te horen is in de periode rond Kerst, is het eigenlijk niet specifiek een kerstlied, maar een "winter song".

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-138V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:20

Aantal pagina's: K: 4 / V: 8

Prijs: K: 1,30 / V: 2,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

17 *vnis.*  
sings a love song as we go a-long, walk-ing in a win-ter won-der  
*div.* *vnis.*

### Jul, jul, strålande jul

Een sfeervol kerstlied over het feest van het licht. Kan eventueel ook a cappella worden gezongen. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-501V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Zweeds

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 1,30 / V: 2,30

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

4 5 *mf*  
Jul, jul, strå-lan-de jul, glans ö-ver vi-ta sko-gar.  
Juul, juul, stroh-lan-de juul, glans ev-ver vie-ta skoe-gar.  
4

## Nu tändas tusen juleljus

“Steek nu duizend kaarsjes aan”. Een vrolijk, eenvoudig kerstlied uit Zweden. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-502V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Zweeds

Tijdsduur ca.: 2:00

Aantal pagina's: K: 2 / V: 3

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

*mf*

1. Nu tän- das tu- sen ju- le- ljus på jor- dens mör- ka  
 1. Nuw ten- das twu- sen juw- le- juws poh joe- dens meur- ka  
 (2. Och) ö- ver stad och land i kväll går ju- lens gla- da  
 (2. Oock) ew- ver stad oock land ie kvel gohr juw- lens glaa- da

## Deilig er Jorden

De tekst begint met “De wereld is prachtig” en besluit met “ons is een eeuwige redder geboren”. Een majestueus kerstlied, o.a. zeer geschikt als opening van uw kerstconcert. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-503V

Bezetting: SATB a cappella

Taal: Noors

Tijdsduur ca.: 2:30

Aantal pagina's: 1

Prijs: 0,80

*f*  $\text{♩} = 76$

1. Dei- lig er jor- den, prek- tig er Guds him- mel, skjønn \_\_\_ er  
 1. Dai- lie ar joe- ren, prek- tie ar Guuds hie- mel, sjevn \_\_\_ ar  
 2. Ti- der skal kom- me, ti- der skal hen- rul- le, slett \_\_\_ skal  
 2. Tie- der skal kom- me, tie- der skal hen- ruv- le, slett \_\_\_ skal  
 3. Eng- le- ne sang den først for mar- kens hyr- der, skjönt \_\_\_ fra  
 3. Eng- le- ne sang den feurst for mar- kens hver- der; sjeunt \_\_\_ fra

## Hitsuji wa nemureri

Ook in Japan wordt het Kerstfeest gevierd. Dit lied gaat over de herders die de wacht houden bij hun schapen en de engelen die het goede nieuws komen brengen.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-505V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Japans

Tijdsduur ca.: 2:30

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,80

*mf*

1. Hit- su- ji wa ne- mu- re- ri, ku- sa no to- ko ni,  
2. Ma- hi- ru ni o- to- ra- nu, ku- shi- ki hi- ka- ri,  
3. A- me ni wa mi- sa- ka- e, Ka- mi ni a- re ya,

## Asahi wa Noborite

“De morgenzon verlicht de wereld. De Vredesvorst, de God van liefde, is tot ons gekomen. Verheug u, wees dankbaar en zing.” Dit lied kan eventueel ook a cappella worden uitgevoerd.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-506V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Japans

Tijdsduur ca.: 3:20

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

5

1. A- sa- hi wa no- bo- ri- te, yo wo te- ra- se- ri, Ku-  
2. Chi- ka- ra ni mit- su- ru Shu, yo ni no- zo- me- ri, Ka-  
3. Su- ku- i wa ta- ma- u Shu, yo ni u- ma- re- nu, Su-

## Nesem vám noviny

Kerstlied uit Tjechië over de geboorte van het kind, in doeken gewikkeld en in een kribbe gelegd. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-507V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Tsjechisch

Tijdsduur ca.: 1:45

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

4 5

*f*

1. / 3. Ne- sem \_\_ vám \_\_ na- vi \_\_ ny \_\_ pa- slou- \_\_ chej- \_\_ te,  
1. / 3. Nè- sèm \_\_ vaam \_\_ na- vi \_\_ ni \_\_ po- sloow- \_\_ chěj- \_\_ tè,  
2. Sy- na \_\_ po- \_\_ ro- di- \_\_ la \_\_ cís- tá \_\_ pan- \_\_ na,  
2. Sĭ na \_\_ po- \_\_ ro- di- \_\_ la \_\_ tsjis- ta \_\_ pa- \_\_ na,

4

## Hajej, Nynej, Ježíšku

Een Tsjechisch slaapliedje voor het kerstkind, in de Engelstalige versie bekend onder de naam "The rocking song". Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-508V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Tsjechisch

Tijdsduur ca.: 2:45

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

4 5

*mf*

1. / 3. Ha- jej, ny- nej, Je- žíš- \_\_ ku, Je- žíš- \_\_ ku, Pu- cĭ- \_\_ me ti \_\_  
1. / 3. Haa- jèj, ni- nèj, Jè- zjiesj- \_\_ koe, Jè- zjiesj- \_\_ koe, Poe- tsjie- \_\_ mè ti \_\_  
2. Ha- jej, ny- nej, mi- láč- \_\_ ku, mi- láč- \_\_ ku, Ma- ri- \_\_ ans- ký \_\_  
2. Haa- jèj, ni- nèj, mi- laatsj- \_\_ koe, mi- laatsj- \_\_ koe, Ma- ri- \_\_ ans- kie \_\_

4

## O ce veste minunată

“Wat een wonderbaarlijk nieuws bereikt ons uit Bethlehem, door engelen vanuit een stralende hemel”. Stemmig kerstlied uit Roemenië. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-509V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Roemeens

Tijdsduur ca.: 2:10

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,80

*f*

1. O ce ves-te mi-nu-na-tă În Vif-lă-em ni-se-a-ra-tă.  
 1. O tsjè vès-tè mie-noe-na-tuh vun Vief-lh-èm nie-sja-ra-tuh.  
 2. Că, la Vif-lă-em, Ma-ri-a, Să-văr-şind oă-lă-to-ri-a,  
 2. Kuh, la Vief-lh-èm, Ma-ri-a, Suh-voor-sjënd kuh-lh-to-ri-a,  
 3. Pe Fi-ul 'n al Său nu-me, Ta-tăl La-tri-mis 'n lu-me,  
 3. Pè Fie-oel vun al Sav noe-mè, Ta-tuhl la tri-mies vun loe-mè,

## Astăzi s-a născut Hristos

Vrolijk kerstlied uit Roemenië. “Vandaag is Christus de Messias geboren. Prijst, zingt en verheugt u!”. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-510V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Roemeens

Tijdsduur ca.: 1:40

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

*mf*

1. As-tă-zi s-a năs-cut Hris-tos\_\_ Me-si-a chip lu-mi-nos\_\_  
 1. As-tuh-za nuhs-koet Chries-tos\_\_ Mè-si-a kip loe-mie-nos\_\_  
 2. Mi-ti-tel 'n fă-şe-tel\_\_ 'n scu-tec de lum-bă-oel\_\_  
 2. Mie-tie-tèl vun-fuh-sjè-tsèl\_\_ vun skoe-tèk dè boem-buh-tsjèl\_\_

## Hionia sto kampanario

"Sneeuw op de klokkentoren. Het dorp ontwaakt en iedereen begeeft zich naar de kerk". Kerstlied uit Griekenland. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-512V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Grieks

Tijdsduur ca.: 2:45

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

47 *div.*

*mf*

3. Hio- nia sto kam- pa-\_\_ na- rio, pou Hris- tou- gen- na\_\_ si- mai- nei.  
3. Chio- nia sto kam- ba-\_\_ na- rio, poe Chries- toe- jen- na\_\_ sie- men- nie.

*div.*

## Entre le boeuf et l'âne gris

"Tussen de os en de ezel rust het kleine kindje".  
Sfeervol Frans kerstlied.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-513V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Frans

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 3

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

En- tre les deux bras \_\_ de Ma- rie, } dort, dort, dort le pe- tit fils.  
En- tre les pas- tou-\_\_ reaux jo- lis,

## Minuit sonne au clocher blanc

Midden in de nacht, de kerkklokken luiden 12 uur en de mensen begeven zich naar de kerk om het kerstfeest te vieren.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-514V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Frans

Tijdsduur ca.: 1:40

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

Mi- nuit sonne au clo- cher blanc, ren- dons- nous tous à la mes- se,  
Sou- ve- nons- nous mes a- mis: c'est par u- ne nuit pa- reil- le,

## Angel Tidings

Oorspronkelijk een kerstlied uit Moravië (Tsjechië), maar met een Engelse tekst. "Glorie aan God in den hoge en vrede aan de mensen op aarde".

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-515V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 1:45

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

Did you hear the an- gel sing- ing loud and — clear.  
How I won- der what this joy- ful news can — mean.  
Hur- ry on to Beth- le- hem, you shep- herds — come.  
Pay your ho- mage on your knees and joy- ful- — ly.

## Fröhliche Weihnacht überall

"Gelukkig Kerstfeest klinkt het overal". Vrolijk Duits kerstlied.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-516V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 2:00

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,80

Fröh- li- che Weih- nacht ü- ber- all, tö- net durch die Lüf- te fro- her Schall,

unis. (div.)

The image shows a musical score for two staves. The top staff is the vocal line, starting with a forte (f) dynamic. The bottom staff is the piano accompaniment, starting with a unison (unis.) dynamic and a diviso (div.) marking. The lyrics are written below the vocal line.

## Deck the hall

Misschien wel een van de bekendste Engelse Christmas Carols.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-517V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 1:30

Aantal pagina's: 1

Prijs: 0,80

Deck the hall with boughs of hol- ly,  
See the blaz- ing yule\* be- fore us, } fa la la la la, fa la (la) la la,  
Fast a- way the old year pass- es,

\* alternative lyrics 2nd verse: see the flowing bowl before us ...

The image shows a musical score for two staves. The top staff is the vocal line, starting with a forte (f) dynamic. The bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line, with a bracket indicating a continuation of the melody. A footnote provides an alternative lyric for the second verse.

<h2>Herders hij is geboren</h2> <p>Een Vlaams kerstlied over de geboorte van het kerstkind.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-518V</p>	Bezetting: SSAA a cappella
	Taal: Vlaams
	Tijdsduur ca.: 1:40
	Aantal pagina's: K: 1
	Prijs: K: 0,80

  

*f* Her- ders hij is ge- bo- ren in 't mid- den van de nacht. \_ -  
 Wij ar- me, slech- te lie- kens, ge- lijk de boe- ren zijn, \_ Ont-  
 Als wij daar zijn ge- ko- men, ziet, een klein kin- de- ke \_ -  
 Ziet, \_ wij schen-ken u sa- men een teer klein lam- me- ke. \_ -  
 't Kind- je be- gon te sla- pen, de moe- der sprak ons aan. \_ -

<h2>It's the most wonderful time ...</h2> <p>... of the year! Dit lied is bij uitstek geschikt als feestelijke afsluiting van uw kerstconcert. Kan ook gedeeltelijk door een solist(e) worden gezongen.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-519V</p>	Bezetting: SSAA/Piano
	Taal: Engels
	Tijdsduur ca.: 1:40 *
	Aantal pagina's: K: 2 / V: 5
	Prijs: K: 1,30 / V: 3,05

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

*mf* It's the most won- der- ful time \_ of the year, \_  
 ding, dong, ding,  
*unis.*

\* Met herhaling uit te breiden tot 2:20

## In een koude winternacht

Een alternatieve tekst op het bekende kerstlied "Midden in de winternacht". Met een "ding dong" ondersteuning door de alten in de coupletten en een canon-achtig refrein.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-520V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Nederlands

Tijdsduur ca.: 3:30

Aantal pagina's: K: 2

Prijs: K: 0,80

5 *unis.*

*mf*

1. In een kou- de win- ter- nacht is voor 't och- tend- glo- ren,  
 2. Uit de he- mel klonk een lied door een eng'- len- scha- re:  
 3. Her- ders kwa- men naar de stal om het Kind te e- ren,  
 4. Wij- zen, door een ster ge- leid, von- den ook de krib- be,

Ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong.

## Ihr Hirten, o kommet

Kerstlied uit Tirol, waarin de herders worden uitgenodigd om het kind in de kribbe te komen bezoeken.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-522V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 3

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

9 1. Alt. 2. Sopr. 3.4. SA

*f*

*unis.*

1. Ihr Hir- ten, o kom- met, o kom- met doch all, zur  
 (2. O) seht, in der Krip- pe im nächt- li- chen Stall, seht  
 (3. Da) liegt es, ihr Kin- der, auf Heu und auf Stroh. Ma-  
 (4. O) beugt wie die Hir- ten an- be- tend die Knie. Er-

*unis.*

## Hoe leit dit kindeke

Sfeervol Nederlands kerstlied.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-523V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Nederlands

Tijdsduur ca.: 2:20

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,80

*mf* Hoe leit dit kin- de- ke hier — in de kou; ziet eens hoe al- le zijn  
Sa ras dan, her- der- kens, komt — naar de stal; speelt een zoet lie- de- ke  
En gij, o en- gel- tjes, komt — hier ook bij; zingt een mo- tet- te- ke

## A la puerta del cielo

Kerstlied uit Spanje. Aan de poorten van de hemel verkopen ze schoentjes voor de engeltjes die op blote voeten lopen.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-524V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Spaans

Tijdsduur ca.: 2:20

Aantal pagina's: K: 2 / V: 3

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

*mf* 1. 2. Duer- — me- te ni- — ño, duer- me- te ni- — ño,  
1. 2. Dwer- — me- te nien- — joo, dwer- me- te nien- — joo,  
*mp*

## In dulci júbilo

Een van de bekendste voorbeelden van een zogenaamd macaronisch lied, waarin twee talen gemengd worden, in dit geval Latijn en Duits. De melodie stamt al uit de 14<sup>e</sup> eeuw.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-525V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Latijn / Duits

Tijdsduur ca.: 2:00

Aantal pagina's: 1

Prijs: 0,80

*f* In dul- ci ju- bi- lo \_\_\_\_\_ nun- sing- et und- seid froh! \_\_\_\_\_  
 O Je- su par- vu- le, \_\_\_\_\_ nach dir ist mir so Weh! \_\_\_\_\_  
 O pa- tris ca- ri- tas, \_\_\_\_\_ o na- ti le- ni- tas! \_\_\_\_\_  
 U- bi sunt gau- di- a, \_\_\_\_\_ nun- nir- gends mehr denn da! \_\_\_\_\_

## Schlaf wohl, du Himmelsknabe

Een sfeervol wiegenlied voor het kerstkind, ook bekend onder de naam "Weihnachtslied der Hirten".

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-526V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 3

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

*mf* Schlaf wohl, du Him- \_ mels- kna- be du schlaf wohl, du süs- \_ ses Kind. \_ Dich  
 Ma- ri- a hat \_ mit Mut- ter- blick dich lei- se zu- \_ ge- deckt. \_ Und

## As lately we watched

Van oorsprong een Oostenrijks kerstlied, maar hier met een Engelse tekst.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-527V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 3

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

*mf*

7 9

1. As late- ly we \_ watched o'er \_ our \_ fields through the  
2. (A) king of such \_ beau- ty \_ was \_ ne'er be- fore  
3. (His) throne is a \_ man- ger, \_ his \_ court is a  
4. (Then) shep- herds, be \_ joy- ful, \_ sa- \_ lute your new

## Bring a torch, Jeanette, Isabella

Een prachtig kerstlied in 3/8 maat, met een intro en tussenspel gebaseerd op de melodie van "La Paix" uit "Music for the Royal Fireworks" van Georg Friedrich Händel.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-528V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:40

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

*mf*

16 17 21

1. Bring a torch, \_ Jean- ette, I- sa- bel- la, bring a torch, \_ come  
4. Soft- ly to \_ the lit- tle sta- ble, soft- ly for \_ a

16

## Nu 'oli

Hawaïaans kerstlied, gebaseerd op het Amerikaanse kerstlied "Glad tidings" van Fanny Crosby en Robert Lowry. Leverbaar met Hawaïaanse tekst, Nederlandse uitspraak of beide (voor-/achterzijde).

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-530V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Hawaïaans

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 3

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

25 29

*f*

'ie.  
kow. Noe 'o- \_\_\_\_\_ lie! Noe 'o- \_\_\_\_\_ lie! SA: Noe ka- ma- ha 'o, ka- ma- ha 'o, ka- ma- ha 'o  
'o. TB: Noe ka- ma- ha 'o

## Angels from the realms of glory

Deze tekst wordt ook wel gezongen op de melodie van "Eer zij God in deze dagen", maar hier wordt de melodie gebruikt van Henry T. Smart.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-531V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:30

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

7 8

*mf*

An- gels from the realms of glo- ry, wing your flight o'er  
Shep- herds in the field a- bid- ing, watch- ing o'er your  
Sa- ges, leave your con- tem- pla- tions, bright- er vis- ions

<h2>Coventry Carol</h2> <p>Een lied uit het eind van de Middeleeuwen over de bescherming van het kindje tegen Koning Herodes, die uit angst voor een nieuwe koning jacht maakt op alle pasgeborenen.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-532V</p>	Bezetting:	SSAA a cappella
	Taal:	Engels
	Tijdsduur ca.:	2:30
	Aantal pagina's:	1
	Prijs:	0,80

*mf* Lul- ly lul- la, thou lit- tle ti- ny child, by by, lul- ly lul- \_\_\_\_\_

<h2>In Bethlehem's Stal</h2> <p>Een nieuwe tekst op dit traditionele Nederlandse kerstlied. Het kindje in de stal krijgt bezoek van herders en koningen.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-533V</p>	Bezetting:	SSAA/Piano
	Taal:	Nederlands
	Tijdsduur ca.:	2:00
	Aantal pagina's:	K: 1 / V: 2
	Prijs:	K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

*mf* In Beth- le- hem's stal lag 't Kerst- kind ter- neer, in  
De her- ders, zij kwa- men 't eerst \_\_\_\_\_ van al, ge-

## O du Fröhliche

O vrolijke, gezegende kersttijd! Van oorsprong een Siciliaans visserslied, in het begin van de 19<sup>e</sup> eeuw voorzien van deze Duitse tekst en daarmee geworden tot één van de meest populaire Duitse kerstliederen.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-534V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 2:10

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,80

Musical score for 'O du Fröhliche' in G major, 2/4 time. The score consists of two staves. The top staff is the vocal line with lyrics: 'O du fröh- li- che, — o du se- li- ge, —'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a simple harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

## The little drummer boy

Wereldberoemd kerstlied over een jonge trommelaar die het kerstkind komt begroeten. Voornamelijk 2/3-stemmig met optioneel een 4-stemmig slot.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-535V

Bezetting: SSAA/Piano (evt. kleine trom)

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:40

Aantal pagina's: K: 2 / V: 5

Prijs: K: 1,30 / V: 2,30

Musical score for 'The little drummer boy' in G major, 2/4 time. The score consists of two staves. The top staff is the vocal line with lyrics: 'Lit- tle ba- by, pa ra pa pam pam I am a poor boy too, pa Ma- ry nod- ded, The ox and lamb kept time, pa'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a simple harmonic accompaniment with chords and eighth notes. The score includes dynamic markings like 'mf' and 'div.' and rehearsal marks 15 and 19.

## Rejoice and be merry

Vrolijke Engelse Christmas carol. Uitstekend geschikt als opening van een kerstconcert.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-537V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:00

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,80

*f* Re-joice and be mer-ry in songs and in mirth! O praise our Re-  
A hea-ven-ly vi-sion ap-peared in the sky. Vast num-bers of  
Like-wise a bright star in the sky did ap-pear, which led the wise  
And when they were come, they their treas-ures un-fold, and un-to Him

## Rejoice and be merry

Vrolijke Engelse Christmas carol. Uitstekend geschikt als opening van een kerstconcert.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-537D

Bezetting: SSA a cappella

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:00

Aantal pagina's: 1

Prijs: 0,80

*f* Re-joice and be mer-ry in songs and in mirth! O praise our Re-  
A hea-ven-ly vi-sion ap-peared in the sky. Vast num-bers of  
Like-wise a bright star in the sky did ap-pear, which led the wise  
And when they were come, they their treas-ures un-fold, and un-to Him

## Vom Himmel hoch

Dit wordt na het 'Stille Nacht' wel het meest populaire kerstlied in Duitsland genoemd. Toegeschreven aan Maarten Luther en door Johann Sebastiaan Bach gebruikt in zijn Weihnachtsoratorium.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-539V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 2:00

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,80

*♩* = 72

Vom Him- mel hoch, da komm' ich her. Ich  
 Euch ist ein Kind- lein heut' ge- bo'n von  
 Des lasst uns al- le fröh- lich sein und  
 Lob, Ehr' sei Gott im höch- sten Thron, der

## Quem Pastores Laudavere

Niet de bekende versie van Michael Praetorius, maar een in de 16<sup>e</sup> eeuw geschreven melodie door een anonieme componist.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-541V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Latijn

Tijdsduur ca.: 2:15

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

*mf*

Quem pas- to- res lau- da- ve- re, qui- bus an- ge-  
 Ad quem ma- gi am- bu- la- bant au- rum thus myr-  
 Chri- sto re- gi de- o na- to per Ma- ri- a

## Slumber my Darling

Wiegenlied geschreven door Stephen Foster.  
Ook geschikt voor gebruik buiten de kerst-  
periode.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-542V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:30

Aantal pagina's: K: 3 / V: 6

Prijs: K: 1,30 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

25

*mp*

Slum- ber, my dar- ling, the birds are at rest, the wan- der- ing dew's by the

## In notte placida

“In een stille nacht is uit de hemelse velden de  
liefde neergedaald”. Italiaans lied over de  
geboorte van het Kerstkind.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-545V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Italiaans

Tijdsduur ca.: 3:45

Aantal pagina's: K: 4 / V: 9

Prijs: K: 1,10 / V: 2,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

2

*mf*

In not- te pla- ci- da, per mu- to sen- tier, S: dai cam- pi del A: dai

*cresc.*

<h2>Susani</h2> <p>“Kom engelen, uit de hoge hemel, breng luiten, harpen en violen mee”. Duits kerstlied, dat ook bekend is onder de naam “Vom Himmel hoch, o Englein kommt”.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-546V</p>	Bezetting: SSAA/Piano
	Taal: Duits
	Tijdsduur ca.: 3:45
	Aantal pagina's: K: 2 / V: 4
	Prijs: K: 0,95 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

<h2>Three little towns of Bethlehem</h2> <p>In deze uitgave zijn drie verschillende versies van het kerstlied “O little town of Bethlehem” samengebracht, waarbij van elke versie één couplet wordt gezongen.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-548V</p>	Bezetting: SSAA/Piano
	Taal: Engels
	Tijdsduur ca.: 3:40
	Aantal pagina's: K: 3 / V: 6
	Prijs: K: 0,95 / V: 2,00

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

<h2>Er is een roos ontsprongen</h2> <p>Van oorsprong een Duits kerstlied, geschreven in het begin van de 17<sup>e</sup> eeuw door Michael Praetorius. De Nederlandse vertaling stamt vermoedelijk uit de 18<sup>e</sup> eeuw.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-553D</p>	Bezetting: SSA/Piano (3-stemmig)
	Taal: Nederlands
	Tijdsduur ca.: 3:30
	Aantal pagina's: K: 1 / V: 2
	Prijs: K: 0,80 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

mf

Er is een roos ontsprongen uit een wortel.  
De bloem van wond're luis-ter, waar van Je-sa-ja  
Ons is een kind ge-bo-ren in kou-de win-ter.

<h2>Hallelujah</h2> <p>Het bekende koor uit de "Messiah" van Händel, nu ook beschikbaar voor vrouwenkoor.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-554V</p>	Bezetting: SSAA/Piano
	Taal: Engels
	Tijdsduur ca.: 4:00
	Aantal pagina's: K: 6 / V: 10
	Prijs: K: 1,30 / V: 2,75

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

f

Hal-le-lu-jah! Hal-le-lu-jah! Hal-le-lu-jah! Hal-le-lu-jah! Hal-

## Hallelujah

Het bekende koor uit de "Messiah" van Händel, nu ook beschikbaar voor vrouwenkoor.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-554D

Bezetting: SSA/Piano (3-stemmig)

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 4:00

Aantal pagina's: K: 6 / V: 10

Prijs: K: 1,30 / V: 2,75

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

Musical score for 'Hallelujah' in G major, 3/4 time. The score consists of two staves. The top staff is the vocal line, starting with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked with a '3' above it. The bottom staff is the piano accompaniment, also starting with a triplet of eighth notes (G3, A3, B3) marked with a '3' above it. The lyrics are: Hal- le- lu- jah! Hal- le- lu- jah! Hal- le- lu- jah! Hal- le- lu- jah! Hal-

Zie M4V-554V voor de 4-stemmige versie.

## It came upon the midnight clear

Richard Willis schreef de melodie van dit kerstlied op een gedicht uit 1849 van de Amerikaanse geestelijke Edmund Sears.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-555V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

Musical score for 'It came upon the midnight clear' in G major, 3/4 time. The score consists of two staves. The top staff is the vocal line, starting with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked with a '3' above it. The bottom staff is the piano accompaniment, also starting with a triplet of eighth notes (G3, A3, B3) marked with a '3' above it. The lyrics are: 1. It came up- on \_ the mid- night clear, that glo- \_ rious song \_ of 2. Still through the clo- \_ ven skies they come with peace- \_ ful wings \_ un-

## Tu scendi dalle stelle

Geschreven in het begin van de 18<sup>e</sup> eeuw en ook bekend in de Napoletaanse versie van dit lied met de titel "Quanno nascette Nino", is dit misschien wel het meest bekende Italiaanse kerstlied.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-556V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Italiaans

Tijdsduur ca.: 2:25

Aantal pagina's: K: 1 / V: 3

Prijs: K: 0,95 / V: 2,00

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

6  $\frac{8}{8}$  7. Sopr. 2. SSAA

*mf*

1. Tu scen- di dal- le stel- le, o Re del Cie- lo, e  
2. A Te che sei del mon- do, il Cre- a- to- re, man-

## Hark! The Herald Angels Sing

Deze majestueuze klassieker is haast onmisbaar in een concert met Engels kerstrepertoire.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-557V

Bezetting: SSAA/Piano of a.c.

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:10

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

*f*

Hark! the he- rald an- gels sing, Glo- ry to the new- bom King!  
Christ, by high- est heav'n a- dored, Christ, the e- ver- last- ing Lord,  
Hail the heav'n- bom Prince of Peace! Hail the Sun of Right- eous- ness!

<p><b>The Angel Gabriel from heaven came</b></p> <p>Ook bekend onder de titel "Gabriel's message". Van oorsprong een Baskisch kerstlied. De engel Gabriel bericht Maria dat zij de moeder van de Zoon van God zal worden. Het intro is gebaseerd op "Jesus bleibet meine Freude".</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-558V</p>	<p>Bezetting: SSAA/Piano</p>
	<p>Taal: Engels</p>
	<p>Tijdsduur ca.: 3:00</p>
	<p>Aantal pagina's: K: 2 / V: 5</p>
	<p>Prijs: K: 0,95 / V: 2,25</p>

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

<p><b>The Angel Gabriel from heaven came</b></p> <p>Ook bekend onder de titel "Gabriel's message". Van oorsprong een Baskisch kerstlied. De engel Gabriel bericht Maria dat zij de moeder van de Zoon van God zal worden. Het intro is gebaseerd op "Jesus bleibet meine Freude".</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-558D</p>	<p>Bezetting: SAA/Piano (3-stemmig)</p>
	<p>Taal: Engels</p>
	<p>Tijdsduur ca.: 3:00</p>
	<p>Aantal pagina's: K: 2 / V: 5</p>
	<p>Prijs: K: 0,95 / V: 2,25</p>

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

## A la nanita nana

Een traditioneel Spaans wiegelied dat vermoedelijk zijn oorsprong in Equador heeft. In 2006 opnieuw bekend geworden in een uitvoering door de Cheetah Girls.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-560V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Spaans

Tijdsduur ca.: 3:20

Aantal pagina's: K: 2 / V: 5

Prijs: K: 0,95 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

11 13 1. Sopr. unis. 2. 3. SA

*mp*

A la na- ni- ta na- na, na- ni- ta e- a, na- ni- ta e- a,

## A la nanita nana

Een traditioneel Spaans wiegelied dat vermoedelijk zijn oorsprong in Equador heeft. In 2006 opnieuw bekend geworden in een uitvoering door de Cheetah Girls.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-560D

Bezetting: SSA/Piano (3-stemmig)

Taal: Spaans

Tijdsduur ca.: 3:20

Aantal pagina's: K: 2 / V: 5

Prijs: K: 0,95 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

11 13 1. Sopr. unis. 2. 3. SA

*mp*

A la na- ni- ta na- na, na- ni- ta e- a, na- ni- ta e- a,

## O Kindeke klein

Een traditioneel Nederlands kerstlied op een van oorsprong Duitse melodie. Met optioneel intro / intermezzo / slot.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-561V

Bezetting: SSAA a cappella

Taal: Nederlands

Tijdsduur ca.: 1:50

Aantal pagina's: 1

Prijs: 0,80

Opt. intro / intermezzo

*mp* Kin- de- ke klein, Kin- de- ke klein. *rit.*

Opt. slot

*mp* Kin- de- ke klein, *div.* *p* Kin- de- ke klein. *pp*

## The Birthday of a King

Een majestueus kerstlied, geschreven in 1890 door de Amerikaanse componist, dirigent en zangdocent William Neidlinger. Het couplet kan ook door een solist worden gezongen.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-562V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:10

Aantal pagina's: K: 1 / V: 3

Prijs: K: 0,95 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

1.2. SSAA [15]

*f* place where Je- sus lay; Al- le- lu- ia! O how the an- gels sang, al- le-  
per- fect ho- ly way:

## Mary's boy child

Een vrolijk kerstlied, in de jaren '50 gezongen door Harry Belafonte. Het lied kwam eind jaren '70 in de hitlijsten in de versie van Boney M.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-564V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 4:00

Aantal pagina's: K: 2 / V: 5

Prijs: K: 1,30 / V: 3,05

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

15

*f* Hark now hear the an-gels sing: "A new King born to-day!" And

## Jingle Bells Jazz

Een jazzy versie van dit overbekende kerstlied met halverwege een "da-ba-da-ba doo-bee-doo-wah" gedeelte en een grapje (dat overigens naar keuze kan worden weggelaten)

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-565V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 4:00

Aantal pagina's: K: 4 / V: 10

Prijs: K: 1,30 / V: 2,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

Jin- gle bells, \_ jin- gle bells, \_ jin- gle all the way. \_ Oh! What fun it

## God rest ye merry, gentlemen

Deze uitgave betreft niet de alom bekende versie van dit lied, maar een alternatieve melodie geschreven door Lewis H. Redner. Het intro is wel gebaseerd op de bekende melodie.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-566V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:10

Aantal pagina's: K: 2 / V: 3

Prijs: K: 0,95 / V: 2,00

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

11

1. God rest ye mer-ry, gen-tle-men, let no-thing you dis-  
(2. God) rest ye lit-tle child-ren, let no-thing you af-  
(3. God) rest ye all good Chris-tians, up-on this bless-ed

## Ding, dong! merrily on high

Een jazzy versie van dit kerstlied met een (optioneel) piano-intermezzo en aan het eind een "da-ba-da-ba" refrein.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-567D

Bezetting: SSA/Piano (3-stemmig)

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:40

Aantal pagina's: K: 2 / V: 5

Prijs: K: 0,95 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

Swing feel

5

*mf*

Ding dong! mer-ri-ly on high, in heav'n the bells are ring-ing.  
Een so here be-low, be-low, let stee-ple bells be swun-gen.

4

## Suo Gân

Een sfeervol wiegenlied uit Wales met de tekst fonetisch geschreven. De tekst is niet aan kerst gebonden, dus het lied past ook in een andere context.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-568V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Welsh

Tijdsduur ca.: 3:20

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 0,95 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

1. Nie chaif diem ahm- hah- ries guhn- tin Niew na ien- dien ah thie gahm;  
2. Ai ahn- gèl- jon vrè- sien gwè- nie Ar- naht tie an gwè- nien zoawn?

## White Christmas

Bing Crosby maakte het refrein van dit kerstlied van Irving Berlin wereldberoemd. Het lied bevat echter ook een couplet, dat minder vaak wordt uitgevoerd. In dit arrangement zijn zowel het couplet als het refrein opgenomen.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-569V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:20

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 1,45 / V: 3,05

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

*mf-f* I'm dream-ing of a White Christ-mas, just like the ones I used to know, \_

## Deck the hall (jazz versie)

Misschien wel een van de bekendste Engelse Christmas Carols, hier in in jazzy jasje gestoken. Voor 3-stemmig vrouwenkoor (SSA) met piano-begeleiding.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-570D

Bezetting: SSA/Piano (3-stemmig)

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:10

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

4 4 9 Swing feel

Sopr. vnis.

*f* Deck the hall with boughs of hol- ly, —  
See the blaz- ing yule\* be- fore us, — } fa la la la la, fa  
Fast a- way the old year pass- es, —

\* alternative lyrics 2nd verse: See the flowing bowl before us ...

Zie voor een standaard (a cappella) versie van dit lied M4V-517V

## The moon shone bright

Een nieuwe tekst op het traditionele kerstlied "The moon shines bright".

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-571V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,95 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

5

*mf* 1. The moon shone bright, the stars gave light not  
(2. "A-) wake, a- wake", the shep- herds heard the  
(3.They) found the child and filled with joy, they

## We wish you a merry Christmas

Een vrolijke Engelse Christmas Carol, waarmee kinderen langs de deuren gingen in de hoop om van de bewoners eten of drinken te krijgen.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-572V

Bezetting: SSAA/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:00

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 0,95 / V: 2,00

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

52

wish you a mer-ry Christ-mas, we wish you a mer-ry Christ-mas, we

## Süsser die Glocken nie klingen

Een Duits kerstlied over de klokken die luiden om het kerstfeest aan te kondigen.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-573D

Bezetting: SAA/Piano

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 3:30

Aantal pagina's: K: 2 / V: 6

Prijs: K: 0,95 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

84

*mf* Al-le auf-jauch-zen mit fro-hem Ge-sang, *mp* al-le auf-jauch-zen mit

<p><b>Awake and join the cheerful choir</b></p> <p>“Word wakker en zing op deze blijde dag mee met het opgewekte koor”. Een sfeervol en vrolijk openingsnummer voor uw kerstconcert.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-574V</p>	Bezetting:	SSAA/Piano
	Taal:	Engels
	Tijdsduur ca.:	3:00
	Aantal pagina's:	K: 1 / V: 2
	Prijs:	K: 0,95 / V: 2,00

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

*f* A- wake and join the cheer- ful choir up- on this joy- ful  
The shin- ing host in bright ar- ray des- cends from heav'n to  
Let all the choirs on earth be- low their voi- ces loud- ly  
But let us join the cheer- ful song with joy and pi- ous

<p><b>The Holy City</b></p> <p>Deze hymne met het bekende refrein “Jerusalem, Jerusalem, lift up your gates and sing” werd geschreven door Stephen Adams in 1892 en wordt vaak met kerst uitgevoerd. Solo in G-sleutel, omvang e'-fis'.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-613V</p>	Bezetting:	Solo/SSAA/Piano
	Taal:	Engels
	Tijdsduur ca.:	4:45
	Aantal pagina's:	K: 3 / V: 8
	Prijs:	K: 1,20 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

*f* rang. Je- ru- sa- lem, Je- ru- sa- lem, Lift up your gates and sing, Ho-